

Pembantoe sareng agem:  
Priangan kolon  
M. Sahari - Bogor  
Priangan tengah  
H. B. Pascoendan  
Bandoeang

Pembantoe sareng agem:  
Priangan wetan  
M. G. Kartaatmadja  
Tjiamis.  
Djawa wetan:  
Bestuur Tjabang  
Pascoendan.  
Soerabaya.

# SIPATAHOENAN

Soerat Kabar Minggoean dikaloearkeun koe Tjabang Pascoendan Tasikmalaja.

Ditjittak di Soekapoera drokkerij Tasikmalaja.

LANGGANAN.  
Pangmirahna dina 3 sasih f 1,50  
Sataoen f 5,—  
Dibajar ti pajoen, Salambar 15 sen.

Redactie:  
Galoenggoengweg 49.  
Administratie:  
Stationsweg 33 Tasikmalaja.

Redakteur:  
ATMAWINATA  
SOETISNA SENDJAJA  
Redakleur di Batawi  
SOERADIRADJA.

Directie:  
Bestuur Pascoendan Tasikmalaja  
Administrateur:  
K. MARTAKOESOEMA.

Kangoes ADVERTENTIE:  
1/16 katta f 2,—  
1/32 " f 1,25  
Sakali moeat.  
Langganan langkoeng mirah.

### Kahiroepan.

Loeang loembrana manoesa, anoe loba, beurang peuting, isook sore, pendek sagala waktue taja noe kalwat, ngan wengkoel pagaweanana teh mikiran pidjalaneun proesahaan, toekang tani bajang oentoeng, boentjir leuit, rendang pipirahan; toekang dagang hajang loba hati, baruang koe barang; anoe koeli hajang moedjoer, hajang kapake koe doenoengan, soepaja asiheun, soepaja gantjang tambah gadjih, naek pangkat; nepi ka dibelaan sisikoe, doedoepek, tjatjabok sagala . . . maksoedna hajang seubeuh dahar seubeuh make, uelah koerang sandang pangan.

Ti kikirik nepi ka djadi andjip, ti ngongkoak nepi ka ngoengkoek, malah nepi ka adjalna pisan, taja deui ingetanana, lian ti EUSI BEUTEUNG anoe digedekeun teh. Padahal moenggoeh djelema hiroep teh, aja doea tempat anoe koedoe, malah wadjib diparaban teh nja eta beuteung djeung otak, (ichamelijk en geestelijk.)

Ari beuteung mah da geus poegoeh pieusieuana, nja eta kadaharan tapi ari parab otak mah henteu sambarangan eusina, henteu asal welbae asal bro bae, malah lolobana mah, tara aja-ajutan anoe inget koedoe koemaha otak teh diparabanana.

Tjing sim koering nanja: Ari anak bapa otakna sok diparaban naon?

Iraha waktoena otakna eta boedak diparabanana?

Komo ari moenggoeh di djelema anoe geus kolot mah, meh arang langka pisan anoe inget pikeun maraban otakna sorangan.

Otak oerang satoengtoeng hiroep mah, wadjib pisan koe oerang koedoe diparaban, nja eta koe tjatjamporan djeung noe sedjen: manggih omongan kitoemomangan kieu, anoe hade anoe goreng, pikeun loeang, pikeun obor kana diri, toedoech djalan euggoning oerang hiroep.

Djadi perkara tjatjamporan teh, hidji kawaduhan gede pisan ka oerang! Koedoe resep sarta getol boetjoe batja boekoe-boekoe anoe harade, soepaja oerang bisa nimbang-nimbang hade djeung goreng, anoe goeman-toeng kana kaperloean hiroep.

Siug resep matja soerat-soerat kabar, soepaja lega tetendjoan djoeh dedegan, bisa milih-milih rasa anoe mangpaat kana diri, sarta anoe aja goenana pikeun kaperloean hiroep, boh keur oerang, atawa pikeun toerjoenan anak intjoe oerang. (Dina matja pake pikiran oerang, lima menit matja lima menit mikir Red.)

Di mana oerang bisa maraban otak tab sibeubeunanganana teh, meureun aja bae mangpaatna mah, sanadjan pikeun noe sedjen oge, eta oerang oelah waswas, oelah hamhamdeui, otak teh koedoe digoeakeun.

Moen rioengan-rioengan, sing daek moekakeun pamanggeh anoe sakira aja gawena, oelah daek soteh roeang-rieoeng sakalina ari aja noe ngondang satekah bae, da ari kana kampal-koempool noe sedjen mah, anoe leuwih gede mangpaatna, wegah seengkan bae: sakalieuc aja noe nanja, panjakit sadaja-daja teh ajeuna mah geus leungit, geus moesna, geus dikoeboer oelah sadaja moefakat, sadaja akoeer, sadaja ngiringan, koemaha noe ti pajoen bae, oelah eta teh oesoelaaah, otak oerang teh koedoe digoeakeun, dipake mere katerangan, oelah ieu mah teu maengng teu tjareub, djol, djol moefakat! ngiringan sakersa!

Lamoen matja boekoe-boekoe atawa soerat-soerat kabar, naon-naon anoe aja gawena atawa aja ka teu panoe-djoe hate, koedoe daek mere timba-

ngan, oelah ngan galandang-gelendeng di pipir hawoe bae. (Jaktos oelah era era! Corr.)

Nja kitoes deui, oepama oerag boga timbangan anoe hade, oelah soenggha oelah risi, pek ka dinjab gebotkeun, na rek iraha deui, engke ari geus paeh kitoeh?

Kana sagala pagawean oelah njeboet engke, tapi pikiran heula.

M. K. A. (M. Kartaatmadja).  
BOGOR.

### Pikiran.

Beuteung seubeuh.  
Sandang pageuh,  
tjageur bageur  
Sakitoe be laan. Geura taroengkoer.  
pidjimateun!

M. G. K.

### Timbang-Windoe

### Panjamboeng.

#### II.

Bareto tjek koering: Lamoen oerang rek dagang oerang koedoe awas pisan palebah misahkeunana modal djeung kaperloean oerang sadidinten:

Si Dadap hiroepna basadjan, bisa tjoekeop koe dooit f 15,— sabolan. Tjepi manehna ajeuna make boga dooit f 100,—.

Lamoen si Dadap rek dagang, dagang naon bae, leuwih hade manehna make modal f 50.— Ari noe f 50 deui nja eta f 30.— keur kaperloean manehna 2 boelaneun, noe f 20.— deui keur tjawis bisi aja kaperloean noe teu tangtote.

Tjokot gampangna hae si Dadap dagang samping ngamodal f 50.— meunang 7 potong.

- 1. Samping lereng Tjiamis dibeuilina f 10—
  - 4 Samping laseem boedak dibeuilina f 3, sahidji f 12—
  - 1 Sawitan solo dibeuilina f 20—
  - 1 Samping keurent ontjom dibeuilina f 8—
- Djoemblah 7 pot. kaen hrg. f 50.—
- Pek koe manehna eta barang noe sakitoe diidderkeun, didjoeal. Pajoe kabeh di sadjero 2 boelan, oepama 1 samping noe lereng Tjiamisan pajoe f 12,50
- 4 samping boedak rata-rata pajoe f 4,50 . . . . . 18.—
  - 1 sawitan solo pajoe . . . . . 25.—
  - 1 samping keurent ontjom . . . . . 10.—

Ladang noe 7 pot. teh djadi f 65,50. Tadi si Dadap ngamodal f 50.— barang ajeuna manehna nampa f 65,50 Djadi manehna tetela boga oesoeteng f 15,50. Noe f 15 dahareun, noe f 0,50 teundeuneun.

Ka 3 boelanna pek deui tjara tadi ngamodal f 50—-. Kitoes tae sateroesna, oelah sok ditoengtoet di hakan kana-kana boga dooit f 100,— dipake modal kabeh. Koemaha lamoen teu pajoe?

Samemeuh koering neroeskeun lalokon si Dadap dagang, di dieu koering hajang njeboetan heula hidji-hidjieu ugaran-ngaran dija perkara dagang, minangka pangbibita noe kabitaen.

Dina dagang aja panta panta. Kabeh aja ngaranana, oepama:

**GROOT HANDEL.** Soendana Dagang Gede nja-eta dagang make modal rataoesan reboes atawa malioenan, Goedangna loba sarta galedo. Ari noe didagangkeunana naon bae, kajaning: Koffie, copra, thee, minjak dj. s. t.

**2. KLEIN HANDEL.** Soendana Dagang Leutik modalna ti ratoes nepi ka oekoer reboean. Ari noe didagangkeunana naon bae, tjara toko-toko noe sadidinten katingal di kota.

**3 EXPORT HANDEL,** kaasop kana Groot handel. Petana nja-eta ngaloeatkeun barang-barang ti peelo Djawa ka peelo-peelo sedjen. Naon bae.

**4 IMPORT HANDEL.** Ieu sahaliikna tina noe ka 3. Ieu mah ngaloeatkeun barang-barang ti peelo sedjen ka peelo Djawa.

**5 PRODUCIEN HANDEL** nja-eta dagang anoe ngawoengkoel hasil bremi, kajaning: Kaapa, soepek, katjang, teh, kopi, dj. s. t.

**6. COMMISSIE HANDEL** nja-eta dagang in commissie nja et noe dagangna tjoekeop mangdagankeun barang batjer, meh teu ngamodal. Ari oentoengna manehna meunang peresen ti noe boga barang.

Tah palebah dieu koering aja pitjariteun saeutik: Tadi tjek koering meh teu ngamodal. Jaktos, sa-naos teu ngamodal oge ieu mah bisa djadi. Modalna tjoekeop kre:

**BISA djeung SATIA.**  
Seueur keneh ngaran-ngaran noe tjan kasebat. Nanging keun teundeun sampeureun.

Engke kapajoen rek malik djarami, njarikeun si Dadap noe taja wates waungeuna, saha bae.

Samboengeun  
M. G. K.

### Talari paranti oeroet Aki.

Toenggoel djeung sireng koedoe hae lajuet. Njatos nguoenm ti kapoengkoer, empesan ti baheula. Elmoepatoempeok, soesoen-soesoen ti kapoengkoer, patoempang ti noe baheula. Datang ka kiwari, basana.

**Kabarit.**  
Tah palebah dinjana hesena, gampanga teh.

Hese tjek noe teu malire, njahonjahoe geus kakoe:.

Gampang tjek noe nitanen, noe leukeun mieuheung deungeun.

**Tahaioel** toengtoeng tjatoer, poeng-kasan akal, toenpa-toempa martabatna teu saroen.

Rek salat basana: Era!

Tah kitoes tjek sa-noe-bari

Sim koering  
M. G. K.

### „Djaman robah”

Noemoetkeun loeang loembrah edat anoe kadoheong boekti kadjadian anoe kapanggih, noeroet kana tjatoer karoehoon, mapaj djalan anoe kasorang, jakin pisan kaajaan di district Sindangbarang teh (Tjidamar), boh dina tingkah lakoe djalma-djalma atanapi kaajaan sato hewan noe waratoeh di eta tempat, geus djadi babasaan sora: „Oerang Tjidamar tjaring dataug, lemboet oejah badag sambe!” tina margi doesoen.

Sok aja paribasa: Naha sia teh baroedak koe doesoen lalampahan teh kawas moending Tjidamar bae?

Dina boektina kaajaan moending di Tjidamar sanepami tepoeng sareng djelema teh sok soemawonna di singsieunan, kakara katingal oge djelema ti kabebihan parantos loempak bari njawet boentoetna henteu mikir tintjakeun, njaasr anoe bakal kasorang, kaboer ngaproe kana doe-

ngoes, henteu pisan mikir koe naon aiur make njingkir, naon anoe dipikaeuun, matak koemaha lamoen deukeut ka dinja?

Deui kaajaan djelema oge koe tjariosan karoehoon mah waktos masih teu atjan loba djelema sarta teu atjan aja sakola, pangartosna djelema-djelema sareng diua tingkah lakoeana teh estoe matak hawatir pisan.

Saepami patepoeng sareng djelema semoe anoe anjar dongkap ka Tjidamar, sadjondjongan mah henteu weloh-weloh oelohok bae mentjrong kana beungeut, tempo-tempo di taros kamanja djalan oge henteu ngawangsoel anggoer teu ngitjeup-ngitjeup, koe panginten mah sesah pidjawabeun sok sieun salah djawab.

Kaajaan imah-imahna henteu aja pisan kasawannana soemawonten kakiatan mah estoe loemajan pisan; mak-sadna soepaos gampil mindahkeunana ka sanes tempat anoe tebih ti eta tempat makaja (ngahoema), margi makajana oge henteu aja kamatoehan koemaha rasna bae dapon hasil pare bae tedeunana bekel sataoeun.

Kabeheudeunakeun aja oge pamikiran hajang imah-imah anoe matoech koe margi ridoe koe anak sarta ngaraos rada hosen pipindahna tempat, teras ngalelema (ugababakan) njeun pillemboran malah teras eta tempat dingeranan sakarapna koemaha kahajangna sorangan kadjeun goreng kadjeun mahiwal ti anoe lian dapon aja ngaranna bae.

Beuki lami djoel-djol djelema anoe lian materan ngadeukeutan anoe njieun imah sarta paparah ngalelema tanah didjarieunan lemboer.

Saparantosna nambahan loeangna, djalaran nambahna djelema anoe miloelogeombora boh anoe njarepeng padamelan atanapi noempang oesaha halantik djoeal meli, soemawonten ka boedjeng dijaan sakola. Atanapi oerang Sindangbarangna sering loenta ka sanes tempat atanapi ka kota.

Dina tingkah lakoe adat istiadatna teras sareng basana, imah-imah sakalian pakaranganana, soemawonten dina daugiesanana sareng pangartosna bab doenja atanapi scharat, matak kagep pisan, matak loetjoe, kajoengtoen pandoedjoe tebih pisan sareng antawis 70 taon kapoengkoer.

Estoe toemoeat kanoe oesoem; mere-nah lampahe; ngoedag kana djalan kamadjeung; satia ka parentah anoe djadi kapala; ngadoengdoeng, ngadoeroeng ka kersana anoe Agoeng, ngaralza, miwelas ka sadaja somahan anoe ngombora; ngageuing ka sanak pamili anoe miskin sangkan oelah nandang prihatin.

Koe paningal djiis koering mah sadajana djoeragan-djoeragan Wadana djoeragan Tjamat sareng djoeragan Loerahna, saban siang saban wengi henteu weloh-weloh ngadjaga ngaralza dina kahiroepan abdi-abdina nja eta soepaos abdi-abdina masing woe-woeh kadaekna milampah, boh njawah boh ngahoema atanapi dagang sarta mawing lega ngabogaan tanahna milik geusan makaja oelah doegi ka ngagarap tanah paling toengtoengna ana katangkep koe noe wadjib sapor-tos anoe kadjadian, ngagarap tanah 1 Bae didengda sakoerangkoerangna f 20,— sarta parana henteu meunang

ngabogaan teres dirampas koe desa didjieuun kakajaan desa. Moeng kitoes oge sanes ngamatoekkeun sareng kaajaan onderdistrict Tjidaoen mah da onderdistrict Tjidaoen mah parana kapimilik deui koe somahna.

S O M A H.

### (Loear tanggoengan Redactie). Sareng fikiran djernih (Soetji tea).

Dina tl. 2-8-25 pibados parantos nampi serat uee dongkap ka rompok, maksad pondokna serat djoe. A. Mangoendiwirjo, mariksakeun naon perioena koemaha maksoedna oelah nganggo djalan sirik pidik pasek moenapek. Koe pibados satampina serat teras disalin sarta walonanana.

Ladjeng dikintoen ka Sipatahoenana njoeheunkeun pertoeleangan djoer. Redactie.

Moeng henteu katingal dimoewat, kitoes deui djalaran pibados sanes Atonemenna eta serat kabar teh djadi emotan naon-naon tina karomoesan ngemoetkeun koe kersaean moeat karangan noe parantos sareng noe ajeuna oge pibados parantos beurat njoeheun beurat nangoeng tina kamotarahan manahna djoer. Redactie: Tapi roepina djoer. A. M. keukeuh palajna diwalonan, sawadjebna pibados njerat deui moeng meal dikut-toekneun ka Hawoe tjara ti . . . . . da asal oge ka soerat katar. Sareng jakin lamoen karangan (pangwalon) ti pibados dimoeat tangtos koe djoer A. M. kahartos.

Asal djoer. A. M. . . . . moal masihan serat anoe maksoedna teu poegoeh eta walonan teh!

Pirdados barang nampi serat noe tl. 2-8-25 sareng dina Sipatahoenana rek ngawalon teh mani ngaraos beurat emotan, sanes lantaran koe kapeu tinganana, tapi koe Ramidjoedna noe njarita ngaler diwalon ngidowl boektina pibados kenging titel sirik pidik pasek moenapek. Padahal tjek emotan pibados noe bodo lain hidji beledidiging tapi hidji critiek djeung hidji pamandangan, boeat oemoeng. Tjek djoer. A. M. manah sing paos! Critiek teh ka mana djigna, pamanda-ngannana kamana losna, oelah ree-soeh bisi titeunggar. Karanganana dina Sip. No. 6 meal dibeujeur be-asteun siga noe njeun bodo ka an-djeun, lian ti soempah kanoe maha soetji jeun klajan soetji ati (djernih teh) tebih tina soempoet salindoeng oge ninggal karangan andjeun sampe tjoekeop. Euh djoer. A. M. Lain ari menta teh barang noe tjan dipake. Keur naon badjoe geus dibikeun, sarta geus dipake lila dipenta mani nrehoen deui-noehoen deui. Ari menta teh lain noe tjan kalakou! aja soteh noe kakara sok nganoehoehon-keun mah. Ieu atoeran noe geus aja poeloehan tnoon. Awas . . . . . djoer. Iain tram Bjr. Pa i didijieunna tapi peratoeranana bisi disebot kasaroeng deui. Salamina dianos eta walon ti andjeun rek nawiskeun ngomong teh sareng pikiran moal sabelogbentor. Aeh djoer. A. M. koetan beda pembesar S. S. sareng tram Bjr. Parigi teh! atoech kadjeun teuing da H. B. (Hoofd bestuurna mah) samimawoon. Sanes ari tram Bjr. Parigi anoe Goepnemen kenech, kitoes deui lamoen Maatschappij-Maatschappij mana pibados henteu terang, soegan teh anoe Gouvernemeent kenech bae. Haar djoer. A. M. I beuki teu poegoeh.

Lain ari dina C. R. teh leuwih hidji kawadjanan S. S. ngajakkeun tempat boeboeng, sareng pirakoe



**Kintoenan.**

Ka pajoenan para djoeragan Sch. opziener di afd. II (Pasoendan) p/a Red. Sipatahoenan. Adresna mah jaktos atra, nanging sajaktoema mah ka sadajana (Goeroe-goroe desa satjangkingan - satjangkinganana. Moeng moegi teu djadi radjeng manah, wireh ieu adres djoelkeun ka para djr djr Opziener sa Pasoendan. Doepi margina: soepados ieu serat kintoenan, tina kasaoerkeun ka G. g. desa dina waktos kempelan, tina margi ngemoetkeun oepami ngadamel bewara mah, sesah piengkosunnana.

Kantunan sadajana oge pada tingali sabadana maos organ "P.G.H.B." anjar, pada karagoengan raos ngabo ngan-bongan koe andjeun, lantaran njeri ati keurna waktos ngadamel atoeran gadji anjar tea, kaom Goeroe paberentjaj, aja oge hodjah hidji-hidjeun kirang tegoh.

Koemaha krr oena ajena? Kuna ngawaler ieu pertarosan matak pandjag dadaran, moeng da parantos kahoejdjanan, oepami kahoejdjanan mah, nja sinigeng. Moeng teu welah bae radjet mah pada ngoesek ka teu mosan, geura mangga manah, di Pasoendan teh moeng hidji-hidjina Hoeflopiener teh, uoe tjangkinganana salapoet hoeloe, nanging ari pangusilanana mah koe Wadana kawou: padahal oepami diemoet tebih mah Wadana ge kirang sakitoe teh.

Di antara bagian Departement, moeng Departement O. en E. noe di sapirakeun padamelan teh.

Geura mangga tungal hidji Goeroe desa gadjiha noeroetkeun atoeran anjar mah (noe model baroe) ten, kenging gadji f 40.— teh kedah parantos akiaki, eukeur mah kitoe, toeroeg-toeroeg dipeungpeuk djalan dihoerbarkeun examen Kweekeling, G. Bantoe: aja oge noe parantos ngarantangan acte G. Bantoe, teu geura-geura dibenoemd. basana: "teu ala tempat" lantaran perloe ngabenoenan ti Normaai tea, Deventer tea, Kweek-school tea s. s. t.

Malah kamari ieu mah aja hidji Goeroe desa noe ngadeuheus ka kan tor Inspectie, lantaran hojong geura benoemd G. Bantoe, dipertelakeun, dienst saanoes taoen, examen taoen saanoes, kitoe-kitoe kababatan, boh rebaj, anak tea, kolot tea, malah njaritana ge djeung lengas lengis sagala, hormat leuwih ti oekoeran, diwalon koe "tida ada tempat" sesah piladjoenunnana.

Leng dileng, ongkos sakitoe, dahar sakitoe, mangkuning kenging oendjam ndjeun, nja tikel djoempalik ti noe kaseboet petol dagang.

Datang ka lemboer, pada nanja koe mitra-mitran, koemaha tjena ouden-tie teh kaboei?

Di pangirana anoe teu ouden-tie mah kieu: Lamoen heg aing boga doeit, meureun miloe; ari diwalon koe noe tas ngadeuheus "teu hasil" beuki tambah merengoet, heran koe kajajan djaman, heg batena malik ka toekang: Aeh-aph, naha geuning djaman djr. Opziener Anoe mah baroto teh gampang pisan, malah ajeuna ge rantab Mantri Goeroe noe asal Goeroe desa, kono Goeroe Bantoe mah geus itoeng peuteuj, tina reana. Na ari ajeuna nintjak haharaeun, mana sangar-sangar, teuing boga doenoengan teh!

Adneh, Pangeran! ampnen!! ampnen!!

Gok teh eta noe audentie teh teponng djeung botjona njaritakeun jen teu hasil, atoe mehmanan teu g gakan ngaherankeun papisten, ngomong noe lai-lain, maom awewe, maroekan koemaha kitoe ari audentie teh; henteu, teu gampang!

Tjing, noe wadjib! atoeh iraha ba-

**IMPLIK-IMPLIK**  
Nji Djoeminem.  
Koe K. M.  
Samboengan Sip. No. 13.  
(Diwagel dipetik).

Njeboet djoeragan Istri djoeragan istri bae na koemaha karah? Euggeus bae tetep Nji Endjoem kitoe, ti baheula oge geuning oerang teh sok pada njereboet ngaran, asa ngeunan kadengena ti bataru diseboet djoeragan Istri Madkaja.

Hih eta abdi mah tjeneh noeroetan galib, pedah ajeuna djadi istri Djoer-

de ngabenoeman G. g. desa noe bara de G. B. teh???

Malah aja hidji G. g. desa noe saugel kaaralan hul ieu, ngomong kieu: "Lamoen heg kaja kieu mah martabat teu oendak-oendak, gadji saeutik, kadjeun ontong digadji bae, asal kabeh rajat oerang Priboemi lebet tina paljet!"

Tjobil mangka G. g. desa ratoenan reboe seneurna. (kono moen ngahidji! corr.)

Hal ieu moegi diemoetkeun kalawan dimanahna koe noe wadjib, soepados inekar tina . . . . .

Samemehna timpah sewoe noehoen!! Toetas hal eta.

Aos teras!

Di Garoet ajeuna parantos proeng G. g. desa sabiloeloengan bade serah badan ka P. G. H. B. anjar (noe di Djogja), kalawan bade satia, lantaran dina oguanna aja pangaljak Dag. Best. P. G. H. B. jen oepama sabiloeloengan deg bae ngadamel tjabang.

Dina ping 30 Aug. 25 di Garoet parantos deg ngamoefoeratan kana pangaljak P. G. H. B., salelewek golongan G. g. desa. Koe otrangan bestuur tjabang asa sageuj teu sadajana la lebet. (koemaha Tasik? corr.)

Tah, noe nawi bestuur tjabang P. G. H. B. di Garoet ngadarkerkeun angen-angen di dieu teh dina s. k. Sipatahoenan, kalawan perteloengan para djr. Schoolopziener moegi sadajana G. g. desa disaueran hal ieu, la djeung ndamel bestuurna. Ijist lebet moegi dikintoe ka tjab. P. G. H. B. Garoet p/a Mas Kantasasmita Vice President-tjab. Garoet di sakola desa Tjopong (Garoet).

Engke naon-naon kababatan, oerang ngintoen motie ka Djogja, ti Djogja moegi ditarekakeun, lantaran oerang mah oerang masrahkeun badan teh sing hiroep sareng hoeripna.

Kalihna ti eta moegi djr. Redacteur kersa ngintoenan salambar (S. P.) sewang ka para djr-djr. Opziener sa Pasoendan, moelah-moelah aja boeahna antawis G. g. desa sareng Sipatahoenan.

Taja sanes hatoer pinten-pinten noehoen wireh djr. Redactie tiasa masihan tempat dina ieu weekblad. Amin!

Garoet, 30 Augustus 1925.  
De Voorzitter tjab. P. G. H. B.  
M. Engka-Widjaja  
De Vice Voorzitter  
M. Kantasasmita  
De Secretaris  
M. E. Natawiharaja.

**Henteu adil.**  
Koe peratoeran gadji anjar poha-paha Pamarintah koerang talitina ngatoer gadji di bagian Goeroc, kono Goeroe desa mah teu aja pisau tjawilunnana.

**TOKO OBAT**  
**Universeel Agentschap**  
**NIC MULLER**  
**TASIKMALAJA**  
**Coenoengladoe No. 15**  
**Telefoon No. 26.**

- Awas nembe katampi.
- Tipoeng ngabodaskeun papakean seuseuheun 1 K. G. f 1,75
- 10 K. G. f 15,—
- Tipoeng toembla 1 K. G. f 7,7
- Minjak poko garing f 1,—
- Peso tjokoer (Gilette) f 2,50
- Minjak ramboet roepi-roepi Botol dot boedak nganggo oekoeran f 0,45
- Spirtoes sae sajadi dimoerakkeun Landong gobgoj f 0,75
- Sanatogou obat kasehatan f 4,—
- Pii oebar njeri tjangkeng f 1,95
- Minjak keur boedak soepaja koekat (levertrau) f 1,25
- Kalasn idem idem f 3,—
- Ovomaltine (obat kasehatan) f 2,50
- Obat njegah kasawa. istri f 2,—
- Obat kasawat kahampangan f 4,—
- Obat mengi f 1,75
- Kauzerborax f 0,75

Hoermatna  
**Nic Muller.**

**Nembe Dongkap!**  
Boekoe-boekoe basa Malajoe, nja eta:

- Kapal Setan . . . . . f 2,00
- Aladin . . . . . 1,25
- Ali Baba . . . . . 0,75
- Dori hal tanda tanda . . . 2,00
- Mazepa . . . . . 1,10
- Roemah Hantoe . . . . . 1,75
- Garnela . . . . . 2,00

sareng rea rea deui.

Mangga tjaralik ka  
**Toko Boekoe**  
**L. A. LEZER.**  
Tasikmalata.

**Volksalmanak Soenda 1926.**  
Pangaosna moeng f 0,80 Nganggo almenak dingding.  
Dipapaesan koe pirang-pirang potret.  
Para djoeragan anoe teu atjan maresen  
**Volksalmanak Soenda taoen 1926,**  
moegi enggal-enggal ngintoenkeun kaboedjeng seep.  
Anoe mesen ti panjoen, nampina **VOKLSALMANAK** oge ti pajoen.  
**BALE POESTAKA**  
**Weltevreden.**

ragan Kaja, nja njai oge djadi djoeragan deui, oepama Njai djadi istrina djoeragan Loerah, nja djoeragan Loerah Istri.  
Eun, djadi kitoe! tembal Endjoem bari seuri: djadi harkat awewe teh koeloe koematoneg ka lalaki bae uri kitoe mah, pantes awewe salilana aja di sahandapeun lalaki, na matak naou madjoena awewe teh, lain koe djalan kitoe?

kat lamoen koeloe njender ka lalaki bae mah, anggoer neangan saboedi akal sorangan, boektina ajeuna Madkaja sanggeus ka koering kaljida semoe sieuneunana, sagala karep koering ditoeoet, meh sagala lakoena noe koerang patoet dihalang halang, koering karoenja ka manehana lain doemeh ka salaki tapi ngingetkeun karoenja woengkoel anoe estoe bidjil tina ati wening nomer hidji manehna teu boga anak, ka doe koe babaraja anana geus teu diarakoe da bougauna tea, tapi koe koering mah ajeuna geus beunang dirapikkeun.  
Kantenan bae, tembal Isna bari seuri: saha noe teu noeroet ka njai

**Dr. TAN TJOEN HAIJ**  
**ARTS.**  
Di Kebondjoekoe Zuid Bandoeng, tjaket tilas boemina  
Djr. Dr. Saleh Marhoem.  
Ngalandongan sagala roepi panjawat marios saban dinten.  
**Waktosna.**  
**Endjing-endjing 7 - 9**  
**Sonten 4 - 5**

**HATOER OENINGA!!!**  
Pindah tempat woengkoel- moeng kapajoeseunnana bae.  
**„TOKO-EMPANG“**  
Stationsweg Tasikmalaja.  
Ngawitan sasih September 1925 parantos pindah ka Gedong toko noe anjar palih koelon ngarendeng sareng Hotel Batavia.  
Sadjabina sajadi anoe parantos kabiasaan disajagikeun ta. ajeuna sajadi oge roepi-roepi dassie pandjang, dassie pondok, kerah, kaos kaki, kaos tangan, tali kaos, sapoetangan, Pantasie, hadjoe kaos djala, kamedija, pajama, topi, Petji prijaji nganggo Kroon Letter W, perak atanapi borduur. Kantjiug-kantjiug Letter W, perak atanapi Nekkel, sajadi noe ageung sareng noe alit, sigaret-sigaret, roepi-roepi pipah sareng bakona kaloearan Europa, wadah kerekan (kajoe api) nekel model kaajeunakeun.  
Sareng saoes saoesna deui kaperloean Djoeragan djoeragan sareng Toean toean.  
Hoermatna  
**H. M. DJOEWAENIE**

**HEALTH IS BETTER THAN WEALTH**  
Insja Allah tanggoeng baik dan mandjoer obat-obat dari Hindoestan.  
Noe nawis di handap ieu nerangkeun ka para djoeragan sadaja, jen ajeuna sim koering parantos moeka toko obat tina saniskanten panjawat. Memeh ka noe sanes mangga tjeroebian heula ka sim koering atanapi binh kirang mental ti noe saues mangga soemping ka toko obat simkoering, nanggul dirawat sae sareng menangkeun. Nanggul teu kedah dibelek (operatie) sim koering tiasa ngadamelakeun saniskanten kasawat anoe mateni.  
Ka anoe kirang mampoeah asal aja katrangan ti djr. Wadana atawa Controleur, tiasa kenging landong pertjoemah. Salamina njajagikeun landong koe djalan remnoers.  
Nampi paujaer ka boemi anoe palaj diparios, kasawat koemaha bae.  
Nami obat sareng harga.  
1 Batoek mengi f 5,— 2 Batoek gangsa f 2,50 3 Batoek biasa f 1,— 4 Pegel linoe f 2,50 5 Sakit mata f 1,— 6 Mata lamoer f 2,50 7 Sakit poret f 1,— 8 Sakit kalingsir f 2,50 9 Sakit sakit badan f 2,50 10 Medjen f 1,50 11 Salesma f 1,— 12 Sakit kapala f 1,— 13 Sakit tadjam f 1,50 14 Obat tjatjing f 1,— 15 Bisuel f 1,50 16 Penjakit koening f 2,— 17 Sakit sekalor f 2,— 18 Rjeut djangar f 1,50 19 oebar kokoloteun f 1,50 20 haloes koelit f 1,50 21 pandjangkeun ramboet f 1,50 22 ngilangkeun ramboet f 1,— 23 obat gateul f 1,— 24 radang f 2,— 25 roepa roepa habeut f 2,50 26 oebar pagon beureun f 1,— 27 oebar ngaweresihan f 1,— 28 njeri parindikan f 2,50 29 njeri gigir f 2,50 30 njeri saboekeu boekoe f 2,30 31 njeri oerat oerat f 2,50 32 kalgata f 2,— 33 njeri tjangkeng f 2,— 34 njeri tjewi f 1,— 35 koerang sare f 1,50 36 seneul angen f 1,—  
Obat bikin kemoek dan obat bikin koeroes ada sedia.  
Obat penjakit jang djahat djahat sedia.  
Hoermatna  
**Toko Obat dari Hindoestan**  
**FAZAL MOHAMAD**  
Stationsweg Tasikmalaja  
N. B. Saja tida ada orang jang keliling, kalau maoe beli obat-obat datang sadja di Toko. 54

da nja eta. . . . .  
Nja eta koemaha? Nji Endjoem me gat kalimah.  
Njai eta Njai teh eukeur anom teh toer wah di dieu mah moal aja tau-djoena.  
Toeh da eta Kang Isna mah, ah tjuedekna meh sakabeh lalaki mendjona teh kana roepa djeung oemoe bae di mana djodjoloan rek bisa awet.  
Isna ngarasa rada kapeped djeung boga rasa reuwas: Ih sanes Njai, koering mah kitoe soteh sadatina asa ngomong biasa, tapi ajeuna koe Njai dianggap kitoe, atoeh barina oge moal enja njamaroetkeun mah. Koering oge kapan geus terang pisan di toe-

roeranan Njai.  
Nja eta koering oge njaitakeun oemoema lalaki, lain noedoeh ka Kang Isna, nja soekoer bae oepama akang teu aja pikiran kitoe mah.  
Laloeasa pisan eta doe sobat njaritana di tempat anoe sakitoe sinta sepina, tapi sanadjan kitoe, toer sakitoe pada soekana; henteu kana ngaroempak sara mah, masih bisa narahan napsoena boeboehan pada hate beresih sarta harade dadasar.  
(Aja samboenganana.)

